

NUEVOS EXTRACTOS

DE LA REAL SOCIEDAD BASCONGADA
DE LOS AMIGOS DEL PAÍS
EUSKALERRIAREN ADISKIDEEN ELKARTEA



Discursos pronunciados en el Acto de Ingreso
PELLO LEIÑENA MENDIZABAL
Amigo de Número

Suplemento 27-G del Boletín de la RSBAP

ERESBIL – MUSIKAREN EUSKAL ARTXIBOA
ERRENTERIA

2023-11-18



Luis Elicegui Mendizabal,
Presidente de la Real Sociedad Bascongada en Gipuzkoa.
Pello Leïñena Mendizabal,
Nuevo Amigo de Número de la Real Sociedad Bascongada.
Jon Bagüés Erriondo,
Amigo de Número de la Real Sociedad Bascongada



Pello Leñena Mendizabal,
Nuevo Amigo de Número de la Real Sociedad Bascongada.



Amigos de la Bascongada

HARRERA HITZAK - PALABRAS DE RECEPCIÓN

JON BAGÜÉS ERRIONDO
Amigo de Número de la RSBAP

Amigo Pello Leñena,

Agur Lagun maiteok, agur Jaun Andreok.

La inquietud intelectual, la apertura a los avances científicos de la época y la generosidad para dedicar tiempo al común beneficio del País son sin duda señas de identidad de los miembros de esta Sociedad bicentenaria.

Yo añadiría, que en la persona que nos reúne hoy, nos une a los dos, otras tres señas: los dos somos tenores segundos, y buenos seguidores de la mejor música coral; los dos somos pianistas frustrados; y los dos tenemos como objetivo profesional el cuidado de documentos sin los cuales no se podría establecer la historia de la música en Euskal Herria.

Pello Leñena Mendizábal nace en Donostia en 1965. Combina sus estudios musicales en el conservatorio donostiarra con los de enseñanza secundaria y los dos cursos iniciales de la enseñanza universitaria de Filosofía y Letras en la sede donostiarra de la Universidad de Deusto. Se especializa en musicología en la Universidad de Oviedo, formando parte de la segunda promoción de esta disciplina.

Tras la vuelta a Donostia el año 1987, y por sugerencia de su profesor el catedrático Emilio Casares, comienza la relación directa con ERESBIL, integrándose en el equipo dirigido por José Luis Ansorena que en colaboración con Eusko Ikaskuntza se afanaba en las labores de inventariado de fondos musicales del País Vasco. En ocasiones, se incluían salidas a archivos con la intención de realizar copias de obras de autores vascos, habitualmente exitosas, pero en otras ocasiones fallidas, como en un infructuoso viaje realizado a Briones en 1990.

Compagina las labores de inventariado con la enseñanza de la Historia de la música en entidades y proyectos como la Escuela de Canto del Orfeón Donostiarra (1987-1991) o en los Cursos de dirección coral organizados por EAE - Federación de Coros de Euskalerrria (1989-1994). Igualmente compagina su participación en entidades vocales y corales de Donostia. Miembro cantor de la Coral San Ignacio, ha colaborado Pello Leïñena cantando en otras entidades corales, como el Orfeón Donostiarra o la Coral Andra Mari. Pero sobre todo ha formado parte durante años en el Otxote Ozenki, habiendo asumido labores de producción de varios de sus discos.

En relación a actividades didácticas y de difusión ha contribuido Pello Leïñena también con las conferencias previas a los conciertos organizados por la EO - Euskadiko Orkestra durante los años 2006 al 2009.

Abierto a las nuevas tendencias del arte, colabora en la producción de dos montajes artístico-musicales junto con el pintor Juan Pérez Agirregoikoa titulados: *Concierto para puño alzado = Ukabil goratuko kontzertua* (2007) y *Etsai bat dago = Hay un enemigo* (2017).

En el ámbito de la musicología, formó parte del amplio equipo responsable de la redacción de voces para el Diccionario de la Música Española e Hispanoamericana, asumiendo la bús-

queda de datos y redacción de biografías de un buen número de compositores vascos.

Es autor de varios escritos y publicaciones relacionados con la música vasca, como son:

- (2022) “Musikaste: Zenbakiak / las cifras”. En *Musikaste 1973-2022: Euskal musikaren 50 urte = 50 años de música vasca*. Errenteria: Andra Mari Abesbatza; ERESBIL, p. 85-99.
- (2018) - “Imanol Olaizola oroimenez”. Revista *Dantzariak*, nº 63, p. 42-46.
- (2012) - “Editoriales musicales en el País Vasco”. En: *Imprenta y Edición musical en España (ss. XVIII-XX)*. Madrid: Universidad Autónoma de Madrid, p. 343-363.
- (2009) - “Conversaciones con Imanol Olaizola”. Revista *Musiker. Cuadernos de música*, nº 16, p. 299-330.
- (2008) - “Guía de editoriales musicales en Euskal Herria”. Revista *Musiker. Cuadernos de música*, nº 15, p. 327-372.
- (2002) - “Obra musical de José Luis Ansorena”. Revista *Musiker. Cuadernos de música*, nº 13, p. 7-9.
- (2000) - *Euskal musikagileen XIX mendeko partituren katalogoa = Catálogo de partituras del siglo XIX de compositores vasco-navarros*. Errenteria: Eresbil.
- (2000) - “Actividad coral en Musikaste 2000”. Revista *Kantuz*, nº 56, julio-agosto, p. 22-23.
- (1999) - “Musikaste 99”. Revista *Kantuz*, nº 49, mayo-junio, p. 25-26.
- (1993) “Nicanor Zabaleta: El prisma sonoro”. Revista *Cuadernos de Sección, Música*, de Eusko Ikaskuntza - Sociedad de Estudios Vascos vol.6. p. 135-157.
- (1993) - “Biblioteca coral de EAE en Eresbil”. En: *Kantuz*, nº 15, p. 27-28.

Miembro de Eusko Ikaskunta Sociedad de Estudios Vascos, ha participado en buena parte de los proyectos relacionados con la Sección de Música de la entidad.

La vinculación profesional con el ingreso en la plantilla de personal en ERESBIL se produce el año 1991 tras un proceso de oposición. Desde entonces, y ya van treinta y dos años, han sido varios los ámbitos que nos interesa destacar de su labor y actividad profesional:

- Por una parte, la enorme labor llevada a cabo con la catalogación, principalmente en el ámbito de las partituras de compositores vascos, así como en el inventariado de fondos musicales.
- La permanente formación en los ámbitos de la archivística, la biblioteconomía y la documentación para el aprendizaje y posterior aplicación de las sucesivas normativas internacionales para la descripción documental.
- Labores de supervisión a alumnos universitarios en prácticas, a partir del año 2006.
- La elaboración y puesta al día de la página web temática *Editoriales musicales de Euskal Herria: s XV-1950*, dentro de la página web institucional de ERESBIL, así como la colaboración en buena parte de las páginas web dedicadas a personalidades musicales vascas.
- La asunción de diversas responsabilidades en el largo trayecto necesitado para el proyecto de digitalización, recatalogación y puesta a disposición pública de los antiguos manuscritos e impresos del *Antiguo Archivo Musical de Arantzazu*.
- La participación en proyectos realizados por ERESBIL en colaboración con otras entidades. Así entre los años 2003 y 2005 colabora en el proyecto *Garat*, para la recuperación y difusión de los cuartetos de cuerda de los compositores vascos.

Pello Leïñena ha estado plenamente implicado en la acción de diversas asociaciones del ámbito de la documentación musical. A nivel del País Vasco formó parte de las reuniones EUDOM (Asociación Vasca de Documentación Musical). A lo largo de su existencia entre 1997 y 2012 se elaboraron distintas aplicaciones de normativas, entre las que destacaríamos el Sistema de Clasificación de adaptado inicialmente del sistema de clasificación de partituras musicales para bibliotecas públicas alemanas, fue después ampliado a la clasificación de registros sonoros tomando como base el sistema ideado por la Asociación de bibliotecas francesas. El trabajo fue publicado como primer número de la colección, por el Departamento de Cultura del Gobierno Vasco, y tuvo una segunda edición a cargo de AEDOM.

A nivel estatal ha participado Pello Leïñena en el desarrollo de AEDOM (Asociación Española de Documentación Musical), de la que ha sido Secretario, y actualmente Vicepresidente. Ello le ha permitido conectar con los profesionales de las principales instituciones estatales vinculadas a la gestión y difusión del patrimonio y la documentación musical. Entre los diferentes proyectos puestos en marcha en el ámbito de la Asociación, ha colaborado Pello en varios de ellos, entre los que destacaremos el proyecto de Bibliografía Musical Española (BIME), hoy proyecto liderado y gestionado por el Centro de Documentación de las Artes Escénicas y de la Música (CDAEM), del INAEM Ministerio de Cultura y Deporte. Igualmente ha colaborado en el proyecto Mapa del Patrimonio Musical en España, editado por la misma institución CDAEM.

A nivel internacional formó parte Pello del equipo organizativo del 18 Congreso de la IAML (Asociación Internacional de Bibliotecas Musicales) celebrado el año 1998 en Donostia - San Sebastián, especialmente en las labores de Secretaría. Ha colaborado en las labores del proyecto internacional AMA (Access to Music Archives), que tuvo su paralelo estatal dentro de los grupos de trabajo de AEDOM. Actualmente asiste regularmente a los

congresos internacionales de IAML, en representación de ERESBIL

También a nivel internacional ha colaborado Pello en el aporte entre el año 1998 y 2000 de noticias sobre la edición coral vasca a la base de datos internacional MUSICA INTERNATIONAL auspiciada por le Federación Internacional para la Música Coral (IFMC), trasladándose a la localidad francesa de Kleebach, en Alsacia.

Pero si en un ámbito ha destacado Pello Leïñena, ha sido en el del desarrollo de las aplicaciones informáticas en ERESBIL para el eficaz cumplimiento de las tareas documentales en el archivo, como habrán podido comprobar queridos Amigos, en su lección de ingreso. Para ello le ha sido preciso realizar cursos sobre uso de sistemas operativos, de gestión bibliotecaria, del formato Ibermarc, de agentes y robots documentales en Internet, de diseño con el programa documental FileMaker, de metadatos y preservación digital, de content curator, del software ICA-Atom para archivos, así como de varios en gestión documental en el ámbito digital. Todo un universo de exigencias para adaptarnos a las rápidamente cambiantes herramientas ofrecidas por las nuevas tecnologías. Gracias a ello ha podido ofrecer ERESBIL a la ciudadanía la información y difusión de los tesoros que conserva.

Vuelvo a las señas de identidad que he enunciado al comienzo de estas palabras de recepción. Amigo Pello, has demostrado largamente tu inquietud intelectual, tu apertura a los avances científicos de la época, así como tu generosidad para dedicar tiempo al común beneficio del País. Son méritos que te hacen acreedor a ello y por eso te nombramos Amigo de Número de la Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País, te entregamos el Diploma correspondiente y te imponemos la Medalla de nuestra Sociedad.

Zorionak eta ongi etorria, Amigo Pello.

Lagun maiteok, Jaun Andreok, eskerrik asko.

ERESBIL
ANTES LAS NUEVAS TECNOLOGÍAS:
Oportunidades y retos de futuro
en el tratamiento de la
documentación musical

Lección de Ingreso en la
Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País
Euskalerrriaren Adiskideen Elkarte

POR
PELLO LEIÑENA



ERESBIL – MUSIKAREN EUSKAL ARTXIBOA – ERRENTERIA
2023-11-18

1. Presentación

En primer lugar, me gustaría agradecer a la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País, y a los familiares y amigos su asistencia a esta solemne lección de ingreso como amigo de número. Creo que todo tipo de reconocimiento personal es el verdadero acicate que nos anima a continuar con nuestra labor, en este caso la archivística y la música, y nos proyecta hacia un ideal ilustrado, que en nuestra historia cultural hizo realidad el Conde de Peñaflores.

Ante el presente reto, quizás Jano, el Dios romano de los archivos, con su doble cara que mira al pasado y al futuro, puede ayudarme a través de sus atributos, como la puerta (adentro/afuera), la llave (abierto/cerrado) y el comienzo (inicio/final). Y, si a eso sumamos el asegurar buenos finales como afirmaban los romanos, creo que el resultado será óptimo.

2. Eresbil – un breve repaso a nuestro pasado

Hoy nos encontramos en el nuevo archivo inaugurado en 2002, ubicado sobre la antigua fábrica Niessen de componentes eléctricos. Tras su rehabilitación, podemos afirmar que las condiciones, tanto de conservación como de uso son insuperables.

Pero los comienzos fueron mucho más modestos. José Luis Ansorena, inquieto capuchino, llega a Errenteria en 1966 y funda la Coral Andra Mari, dando respuesta a su afición musical. Son años de gran agitación social y política y el ambiente reivindicativo frente a la dictadura es una realidad.

En dicho ambiente nace, en 1973, Musikaste - Semana de Música Vasca con un ideario basado en la recuperación e interpretación de nuestro repertorio musical y, para ello, se hace imprescindible contar con un archivo, creando en 1974 Eresbil, contracción de Euskal Ereslarien Bilduma, versión euskérica de Archivo de Compositores Vascos.

El trabajo de recuperación de repertorio se inicia con visitas a conventos, colegiatas, parroquias y domicilios particulares, dando como resultado un primer listado de unos 300 compositores el mismo año 1974.

La ubicación inicial era un armario en la sala de ensayos de la coral, para pasar en 1979 a un local anexo, sito en los bajos de la iglesia de Fátima.

Cada autor tenía una o varias carpetas. En la primera se incluía un dossier con biografías, recortes de prensa, programas



Acto de inauguración de los nuevos locales en 1979: de izda. a dcha. Antontxu Sáinz, José Luis Ansorena, Pello Ibarguren, Sabin Olaizola, Xabier Aizarna, Miguel Querol y Manuel Lecuona.

y documentación varia y, en las restantes, las obras musicales recuperadas.

Como primer control, por cada obra musical se realizaba una ficha con una sucinta información: Autor, título y una breve clasificación.

El usuario llegaba al archivo, se le orientaba a un autor concreto, y si quería consultar música religiosa o profana, se le dirigía a unos ficheros metálicos donde, con la paciencia habitual, pasaba un buen rato para encontrar lo deseado. Algo que salvando las distancias, no era muy distinto a una biblioteca del siglo XVIII y que seguro llegó a conocer el Conde de Peñaforida.

Nosotros, como habrán conocido la mayoría de los asistentes, catalogábamos a mano, haciendo a su vez las fichas secundarias pertinentes de autor, título, materias y lugares geográficos, entre otras.

Los listados se hacían a máquina de escribir, tanto mecánica como eléctrica, esta última supuso una verdadera revolución en su momento por su rapidez y resultado. Y así transcurrían las labores de recogida, ordenación, inventariado de los diversos materiales y fondos de archivo.

La memoria se ejercitaba continuamente, contrastando en algunos casos otras fuentes y obras de referencia, que poco a poco iban formando la colección del archivo y que, según la progresiva implicación institucional, se iba haciendo realidad con la ayuda del Ayuntamiento de Errenteria, la Diputación de Gipuzkoa y en 1986 del Gobierno Vasco, para formar un Patronato que derivaría en la Fundación del Archivo Nacional Vasco que conocemos en la actualidad.

3. La llegada de la informática a Eresbil

La primera alusión a la informática en Eresbil nos remite al acta del Patronato del archivo de 1987 en la cual se considera que

“no es tan urgente la adquisición de un PC”, proponiendo solicitar la cesión de un ordenador dentro del programa informático del Departamento de Cultura del Gobierno Vasco.

En 1988 se habla de la necesidad de un programa informático común a todos los archivos y bibliotecas musicales y finalmente en octubre de 1989 se decide la adquisición del primer ordenador.

En dicha unidad, aparte de los programas de ofimática habitual, como Wordperfect o Excel, se inicia el uso de la primera base de datos “Knosys” desarrollada por la empresa “Micronet” y que permitió incluir una ficha por autor con los títulos de las partituras incluidas en las carpetas.

A dicha base inicial, le sucedieron otras creadas para diversos tipos de documento, como libros, revistas, registros sonoros, programas o cartas.

En 1993 se inician las gestiones con el servicio de bibliotecas del Gobierno Vasco para acceder al programa informático Absys, programa de gestión bibliotecaria y que nos permitirá en un futuro participar en el catálogo colectivo, intercambiar registros a partir del formato MARC y dar servicio hasta la actualidad.

Al programa Knosys le sucede Filemaker, software de la casa Claris y cuya implementación, tanto en el mundo Mac como PC, es una realidad.



Juan de Anchieta – 1450/60-1523



Pablo Sorozábal – 1897-1988

Es con dicho software y su potencial relacional, cuando comienza el diseño de la Base de datos llamada “Bilduma”, la cual permite aunar las 13 bases creadas a partir de los diversos tipos de documento.

Las ventajas de la progresiva implementación del uso de Bases de datos tuvo una serie de consecuencias que podríamos resumir de la siguiente manera:



José María Usandizaga – 1887-1015



Jesús Guridi – 1886-1961

- Precisión y facilidad de consulta y respuesta ante las peticiones de los usuarios.
- Facilidad a la hora de suministrar listados específicos y etiquetas.
- Rapidez en los procesos de inventariado y catalogación.
- Los servicios al usuario incluyen distintos perfiles: músicos profesionales, coralistas, afi-

cionados a la música y estudiantes de centros musicales.

- La incorporación de las nuevas tecnologías informáticas permite la apertura progresiva a nuevos usuarios, tanto a nivel nacional como internacional.



José Luis Ansorena – 1928-2019

Es verdad que no todo eran parabienes y las desventajas eran y son algo presente en el día a día:

- Se requiere una fuerte inversión tanto en hardware como software.
- Es necesario formar al equipo para su utilización.
- La vulnerabilidad de los sistemas informáticos, y la necesidad de realizar copias de seguridad son obligatorias para salvaguardar la información.
- La obligación a una actualización continua de sistemas y programas.
- Un progresivo descenso en la presencialidad.



Sara Soto – 1941-1999

4. Cambios de normativa en el tratamiento documental

El tratamiento documental se ha ido adecuando a la normativa internacional, tanto archivística como bibliotecaria, dando respuesta al planteamiento general del archivo de combinar prácticas de Archivo, Biblioteca y Centro de Documentación.

Todo ello ha obligado a trabajar con diversas normativas entre las cuales destacaríamos las siguientes:

Normativas bibliotecarias: ISBD (International Standard Bibliographic Description) aplicadas a diversas tipologías (A-antiquarian, PM- printed music, ER - electronic resources, S-serials, NBM-non book materials).

Reglas de catalogación del Ministerio de Educación y Cultura.

AACR2 - Angloamerican Cataloging Rules.

Formato MARC- MACHine-Readable Cataloging.



Ejemplos de portadas de las distintas normativas utilizadas y un esquema de las FRBR o Functional Requirements for Bibliographic Records

En la actualidad, son las RDA (Resource Description and Access), las reglas a adoptar para la descripción bibliográfica, basadas en el modelo conceptual denominado FRBR (Functional Requirements for Bibliographic Records), o jerarquía de relaciones entre registros bibliográficos.

Normativa archivística: ISAD (G) o International Standard Archive Description.

En estos momentos respecto a la normativa dirigida a archivos se avanza hacia la implementación del modelo RiC-CM (Records in contexts - modelo conceptual).

5. Nuevos usos provocados por Internet

La irrupción de internet en la actividad del archivo supuso un nuevo reto encaminado sobre todo a la difusión de referencias y contenidos.

Dos han sido las empresas con las cuales iniciamos la andadura: una, Micropack, dedicada al soporte informático y radicada en Errenteria y Adimedia, dedicada al desarrollo Web y radicada en Irun.

Ello nos ha permitido facilitar la consulta online de nuestras bases de datos, y crear nuevas Webs que podríamos delimitar en dos grandes grupos: las dedicadas a diversos aspectos de nuestra historia musical, como la fonografía y la historia editorial musical, y las recientemente incorporadas dedicadas al mundo de la danza.

Otro grupo de páginas web está dedicado a nuestros compositores más relevantes como Jesús Guridi, José María Usandizaga, Pablo Sorozabal o la más reciente dedicada a Juan de Anchieta, lo que les da una nueva visibilidad y proyección. Me gustaría agradecer en este apartado a los familiares de los creadores que generosamente han donado sus fondos. Ejemplo de los accesos a las web dedicadas a compositores vascos cuyos fondos están depositados en Eresbil.

A todo ello, debemos añadir el cada vez más habitual uso de nuestro Blog y las TIC (o Tecnologías de la información y comunicación) y redes sociales.

Musikaste o Semana de Música Vasca, también se suma a las nuevas formas de difusión, con la inclusión de nuevos videos en el canal Youtube, y una web o exposición virtual de cada una de las ediciones celebradas.

6. Interacción con nuestros nuevos usuarios

Uno de los objetivos principales de nuestra actividad es hacer accesible nuestra colección de la manera más ágil posible, siendo conscientes de los profundos cambios que se están sucediendo en el consumo, sobre todo por parte de los usuarios más jóvenes.

Durante los últimos años, el perfil del usuario ha cambiado, y al del investigador se ha sumado el del público en general. Ello implica, en algunos casos, un desconocimiento de las herramientas referenciales tradicionales, lo que obliga a una labor pedagógica mayor para su comprensión y uso.

Seguimos apostando por una atención personalizada con una labor de asesoría e intermediación, que en la mayoría de los casos redundará en un alto grado de satisfacción.

7. Digitalización

La digitalización ha supuesto un hito en la difusión y acceso de los usuarios a nuestros fondos. Una petición de copia de una serie de documentos que podía llevar días entre la elaboración de la respuesta, el proceso mecánico de reproducción, y el posterior envío por correo ha quedado superado con la digitalización con un servicio rápido y un coste reducido.

Cabe destacar la colaboración con la fundación Eusko Media de Eusko Ikaskuntza, así como con otras entidades como el archivo de Oñate para la digitalización de la partituras antiguas del Santuario de Arantzazu.

En la actualidad es “Euskariana”, la biblioteca digital de Euskadi, el portal para acceder a documentos digitales de todo tipo, entre los que se encuentra una selección de los custodiados en Eresbil.

Partituras, registros sonoros e imágenes están representados en dicho portal permitiendo su descarga y uso.

8. Inteligencia Artificial

Todavía es pronto para plantear un panorama claro sobre la afección de la IA en las labores del archivo, pero no hay duda de que la digitalización, el uso de metadatos (datos sobre datos), ya incluidos en los ficheros, nuevas reglas de catalogación y trata-

miento documental, o el procesado masivo de datos van en esa dirección. Sabemos que ya existen, entre otros, prototipos que permiten extraer metadatos a partir del escaneo de la información contenida en la portada, lo cual facilitará en breve el trabajo de los catalogadores.

En un futuro la IA podrá abrir nuevas expectativas, que quizás nos permitan recuperar documentos sonoros que, hoy por hoy, no podemos reproducir de manera convencional por su grado de deterioro.

Todavía es pronto para plantear usos concretos. Al ser una entidad patrimonial, no estamos implicados en labores de producción musical, pero somos conscientes de los cambios que se avecinan respecto a los nuevos hábitos de escucha, la cada vez más habitual falta de soportes físicos, y cambios en la producción y edición musical que seguro nos afectan en un futuro.

9. Conclusión

Aquí termino esta breve lección que espero no haya sido demasiado técnica ni árida. Es evidente que una institución como Eresbil y otras tantas dedicadas a la salvaguarda del Patrimonio, han vivido y viven una verdadera revolución en sus procesos y proyección. Ello ha moldeado nuestra profesión con nuevas funciones y retos que seguiremos desarrollando con un ideal similar al de una institución como la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País.

Solo queda agradecer, una vez más, la asistencia y la oportunidad de mostrar una parte muy importante de mi vida profesional.

Quiero ver el final del acto como el comienzo de una fructífera relación personal con los asistentes, que seguro tiene su reflejo en un futuro.

Eskerrik asko bihotz bihotzetik.